

# OME ART JAM

アートがこの地に来ること  
森から響く祈りとくらし  
**All Relationships**  
2012年5月19日(土) - 7月1日(日)



# MESSAGE

メッセージ

作家の住むところは何か魅了する場所でもあるもので、今の言葉で言えばパワースポットと言ったところか。青梅の地も多く作家が住んでおられる。また、文化勲章受章者が2人もかつて住んでいた。

山や川が有り、まだ自然が残されているが、それ等を享受するだけではなく、森や水、そして祈りを聞き取れるか、または何を感じられるか。参加作家は絵画、彫刻、工芸、能、舞を通して表現の場を青梅市立美術館、吉川英治記念館、ゆずの里勝仙閣、武蔵御嶽神社を会場とし展覧会を催しました。開催にあたり関係各位のご協力に対し深く感謝の意を表します。

青梅アート・ジャム実行委員会 代表  
伊藤 光治郎

開催6回目の本年度は参加作家作品を美術館全館展示を中心に行いました。海外（タイ、カナダ）より新たに参加された作家により会場を大きく盛り上げて頂きました。青梅アート・ジャム会期終了後、引き続き東日本大震災義援展も7月7日から16日まで41名の作家に御参加を頂き青梅市、市立美術館の協力を得て開催され、その収益の全額は石巻教育委員会に学校教材に使用を限定して寄付いたしました。また、昨年からは海外企画として始まり、カナダでの青梅アート・ジャムに2人の若い作家の作品展示に続き、今年の11月はカナダのヴィクトリア・アートカウンシルとの共同企画も実現し更なる局面を迎えようとしています。益々パワーアップしていく青梅アート・ジャムをこれからもご支援よろしくお願いたします。

NPO 文化交流機構「円座」理事長  
杉本 洋

Artists prefer to live in places where they receive inspiration. Ome has been known to harbor many artists for many years, perhaps for this reason.

There are mountains and rivers, and we still have plenty of natural environments in Ome. But, we need to keep sensitivity toward this precious environment i.e. we must listen to the sound of forest, water and the voices of prayer which grow in the forest, not just live in them.

For Ome Art Jam 2012, participating artists in painting, sculpture, crafts Noh, and Dance were able to exhibit or perform their art work at Ome Municipal Museum of Art, YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum, Japanese Inn SHO-SEN-KAKU and Musashi Mitake Shrine. Our sincere appreciation goes to those who made it possible for us to carry out Ome Art Jam 2012.

Kojiro ITO  
Chairperson, Executive Committee  
Ome Art Jam

I am glad to report that the sixth annual Ome Art Jam was held successfully. Its main program was the exhibition of works of the participating artists, including guest artists from Thailand and Canada, at Ome Municipal Museum of Art. With courtesy of Ome City and the museum, we were able to use virtually the whole exhibition space at the museum. Immediately following Ome Art Jam, we also held a charity exhibition for the victims of the Eastern Japan earthquake disaster for 10 days at the same place, again, with kind cooperation of the city and the museum. Forty one Art Jam artists participated and all proceeds from the sales of their works were donated to the Board of Education of the City of Ishinomaki for the use in buying educational materials. Another activity is the Art Jam in Canada. Last fall, we sent two young artists from Japan to hold their exhibition in Victoria, Canada. This fall, we are co-hosting the program with Victoria Art Council of Canada. I am certain that our program will gain both depth and width in the years to come. Your continued support to our program is much appreciated.

Hiroshi SUGIMOTO  
Chairperson, Board of Directors  
NPO Cultural Exchange Initiative: ENZA

# CONCEPT

コンセプト

## 森から響く 祈りとくらし《All Relationships》

“Life with Voices of Prayer Grow in Forest: Ties among All Human Being.”

森は、すべての命のはじまりの地です。人もまた森から生まれ、森から生きる術を学び、森から生きる糧を得て次の命を育んできました。

今回の青梅アート・ジャムでは「森から響く 祈りとくらし」をテーマに、多摩の森で綿々と受け継がれる自然と祈りのかたちを再考し、世界各地で同様な伝説と神話を持つ国々と、アートを介してつながる創造の場を作り出したいと考えています。

サブタイトルの《All Relationships》とは、世界の各地で親から子、表現者から観客へと、継承されてきた文化や想いのさまざまなつながりを表すと同時に、それらをひとつの大きな輪に繋げたいという思いを込めています。

Forest is the origin of life. Human being was born out of forest, has learned skills to survive from forest and was able to nurture offspring by receiving food from forest. The theme of Ome Art Jam is “Life with voices of prayer grown in Forest.” We should reconsider the nature and the shape of prayer which we inherited from the past and pass on to the next generation. Further, we would like to link ourselves with the countries and regions which possess similar tradition and mythology through art by providing a creative space.

The sub-title of the theme “All Relationships,” or “Ties among all human being,” refers to the links among us regarding the culture and thought which are passed on from parents to children, from artists to audience. We would like to bring the “All Relationships” to one big circle.



# EXHIBITIONS 展覧会

## 青梅市立美術館 展覧会 5月19日(土)～7月1日(日)

伊藤光治郎、江見高志、押元一敏、塩野圭子、田島環、杉本洋、鈴木寿一、チュンボン・タクサボンチャイ、ドロシー・フィールド、野口裕史、野口洋子、瑠璃白、山口英子、山口幹也、池田菜摘、鈴木ひろみ、出羽未典、出羽由紘、長倉陽一、宮間夕子、光の家療育センター入所者

Exhibition at Ome Municipal Museum of Art / During May 19th (Sat) – July 1st (Sun)

Participating Artists: Kojiro ITO/Takashi EMI/Kazutoshi OSHIMOTO/Keiko SHIONO/Tamaki TAJIMA/Hiroshi SUGIMOTO /Toshiichi SUZUKI/Chumpol Taksapornchai / Dorothy Field / Hirofumi NOGUCHI/Youko NOGUCHI/Byaku RURI/Eiko YAMAGUCHI /Mikiya YAMAGUCHI/Natsumi IKEDA/Hiromi SUZUKI/Minori DEWA/Yuhiro DEWA/Yoichi NAGAKURA/Yuko MIYAMA /Corpolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE Artists

## 吉川英治記念館 展覧会 5月19日(土)～6月3日(日)

伊藤光治郎、塩野圭子、野口洋子、山口幹也

Exhibition at YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum / During May 19th (Sat) – June 3rd (Sun)

Participating Artists: Kojiro ITO/Keiko SHIONO/Youko NOGUCHI/Mikiya YAMAGUCHI

## ゆずの里 勝仙閣 展覧会 5月19日(土)～7月1日(日)

池田菜摘、鈴木ひろみ、出羽未典、出羽由紘、長倉陽一、浜津康一郎、光の家療育センター入所者

Exhibition at Japanese Inn SHO-SEN-KAKU / During May 19th (Sat) – July 1st (Sun)

Participating Artists: Natsumi IKEDA/Hiromi SUZUKI/ Minori DEWA/Yuhiro DEWA/Youichi NAGAKURA/Kouichirou HAMATSU /Corpolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE Artists

## 第2回 東日本大震災義援展 7月7日(土)～7月15日(日)

参加作家は巻末 プロフィール項参照

The 2nd Annual Charity Exhibition for Victims of East Japan Earth-quake

During July 7th (Sat) – July 15th (Sun) At Ome Municipal Museum of Art

Participating artists, see section endnotes Profile

## アート・ジャム in カナダ(昨年度事業) 2011年10月14日(金)～27日(木)

鈴木ひろみ、出羽未典

Art Jam in Canada 2011 / During October 14th (Fri) – October 27th (Thu)

Participating Artists: Hiromi SUZUKI / Minori DEWA

# EVENTS 開催イベント

## 舞のワークショップ「アマミ舞」 5月22日(火) 13:00～16:00

会場: 吉川英治記念館 講師: アマミ舞創始者 鶴阿弥

Workshop of AMAMI dance / At 13:00-16:00 on May 22nd (Tue) / At YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum

Instructor: TSURU-AMI, founder of AMAMI dance

## 書のワークショップ「大きな字を書こう」 5月27日(日) 13:00～16:00

会場: 煉瓦堂 朱とんぼ 特別講師: 風縄書屋 主宰 村木 享子 講師: 山口 英子

Workshop of Calligraphy: Let's write large letters / AT 13:00-16:00 on May 27th (Sun) / At Renga-do-Akatonbo

Guest Instructor: Kyoko MURAKI, Leader of Fu-Jo-Sho-Oku Calligraphy Studio / Instructor: Eiko YAMAGUCHI

## 御岳山ワークショップ「山の神を描く」6月9日(土)～10日(日) 10:00～16:00

講師: 杉本 洋 会場: 御岳山

Mt. Mitake Workshop: Let's draw gods of the mountain / At 10:00-16:00 on June 9th (Sat) and June 10th (Sun)

At Mt. Mitake / Instructor: Hiroshi SUGIMOTO

## ライブコンサート 吉川英治へ捧ぐ・能楽らいぶ

## 「高時曼荼羅～『私本太平記』より～」 6月17日(日) 14:00～16:00

出演: 中所宜夫 会場: 吉川英治記念館

Noh-Gaku Live Performance in dedication to YOSHIKAWA Eiji Program: "TAKATOKI Mandala" from YOSHIKAWA Eiji's "Shihon-Taihei-ki"

At 14:00-16:00 on June 17th (Sun) / Performance: NAKASHO Nobuo / At YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum

## ギャラリートーク 森から響く祈りとくらし《All Relationships》 6月24日(日) 14:00～

司会: 藤田一人 会場: 青梅市立美術館

Gallery Talk: "Life with Voices of Prayer Grow in Forest: Ties among All Human Being."

At 14:00 on June 24th (Sun) / At Ome Municipal Museum of Art

## 小学校 De ワークショップ 6月27日(水)

会場: 青梅市立霞台小学校

Workshop at Elementary School / On June 27th (Wed)

At Kasumi-dai Ome City Elementary School



# 展覧会・青梅市立美術館

5月19日(土)～7月1日(日)

前回と同様、全館フロアーを会場にして「森から響く祈りとくらし -All Relationships-」を基本テーマに、様々な材料と表現による作品が展示されました。ゆとりある空間に調和と緊張感を醸しだし、テーマにふさわしい発表の場となりました。

1階ホールでは鍛金による作品、階段踊り場には木彫作品が展開されました。

2階ホールでも木彫作品が展開され、第1展示室においてはブロンズ、染織、漆、陶の各作品、日本画、アクリルの絵画、木彫と多彩な展示が行われました。

第2展示室では、海外から参加の2作家による和紙を主としたミクストメディアの作品と、油彩の絵画、日本人2作家による書と日本画が展示されました。

市民ギャラリーでは若手作家7名による絵画や平面、版画が展示され、またパフォーマンス「狼の練り歩き」のために制作された狼の被り物も展示されました。

Exhibition at Ome Municipal Museum of Art We were able to use virtually the whole exhibition space of the museum, again, this year. The basic theme of the exhibition was "Life with Voices of Prayer Grow in Forest: Ties among All Human Being."

The works with variety of materials and expression were displayed and they created an atmosphere full of tension and harmony very suitable for the theme.

A work by metal hammering was displayed at the entrance hall on the first floor and a wood sculpture at the landing of the stair between the first and the second floor. In the hall of the second floor, more wood sculptures were displayed.

Works of bronze, dying and weaving, Japanese lacquer wares, pottery, Japanese paintings, acrylic paintings and wood sculptures were displayed at the Exhibition Room 1 on the second floor.

In the Exhibition Room 2 on the second floor, works of the artists from Canada and Thailand were displayed. They were works of mixed media and acrylic paintings. Also, calligraphy and Japanese paintings by Japanese artists were displayed.

Seven young Japanese artists exhibited paintings and prints in Citizens' Gallery on the first floor.



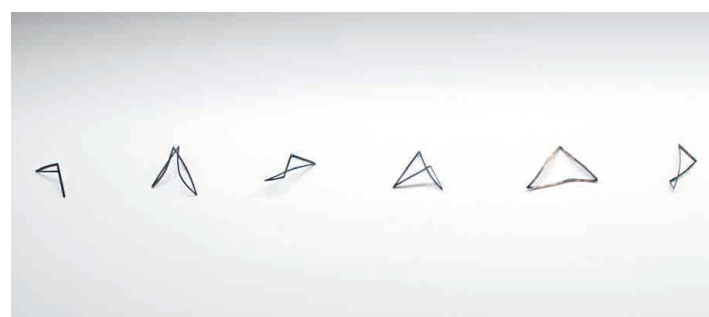
鍛金 Metal Hammering  
野口 裕史 NOGUCHI Hirofumi



木彫 Sculpture  
伊藤 光治郎 ITO Kojiro



木彫 Sculpture  
山口 幹也 YAMAGUCHI Mikiya



彫刻 Sculpture  
江見 高志 EMI Takashi



型絵染 Paper Pattern Dyeing  
塩野 圭子 SHIONO Keiko



陶芸 Ceramic art  
鈴木 寿一 SUZUKI Toshiichi



日本画 Japanese Style Painting  
杉本 洋 SUGIMOTO Hiroshi



絵画 Painting  
田島 環 TAJIMA tamaki



漆芸 Urushi Ware  
野口 洋子 NOGUCHI Youko



日本画 Japanese Style Painting  
押元 一敏 OSHIMOTO Kazutoshi

1階・2階ホール  
第1展示室





書 Sho  
山口 英子 YAMAGUCHI Eiko



日本画 Japanese Style Painting  
瑠璃 白 RURI Byaku



絵画 Painting  
チュンポン・  
タクサポンチャイ  
Chumpol Taksapornchai



絵画 Painting  
ドロシー・フィールド  
Dorothy Field

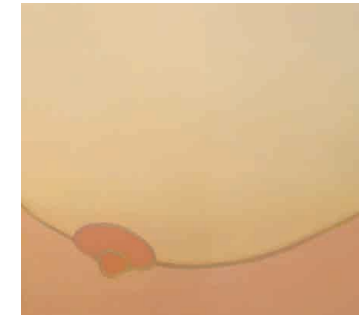
第2展示室



絵画 Painting  
出羽 未典 DEWA Minori



絵画 Painting  
池田 菜摘 IKEDA Natsumi



絵画 Painting  
出羽 由紘 DEWA Yuhiro



絵画 Painting  
光の家療育センター入所者  
Corpolation of Social Welfare Moro  
Hospital HIKARI-NO-IE

尾ヶ井 保秋 OGAI Yasuaki  
風間 博 KAZAMA Hiroshi  
中崎 強 NAKAZAKI Tsuyoshi



版画 Print  
鈴木 ひろみ SUZUKI Hiromi



絵画 Painting  
宮間 夕子 MIYAMA Yuko



日本画 Japanese Style Painting  
長倉 陽一 NAGAKURA Yoichi

市民ギャラリー



## 展覧会・吉川英治記念館

5月19日(土)～6月3日(日)



型絵染 Paper Pattern Dyeing  
塩野 圭子 SHIONO Keiko



今年は吉川英治没後 50 年の節目であり、記念館での展示は、その想いも加えて皐月の心地良い季節に始まった。

漆の器が日本家屋の囲炉裏の廻りに置かれ美しく映え、天井の高さのある和室に型絵染めの布が幻想的に揺らぐ茶室には剣禅一如の様の仏像が置かれて居り見る者に問いかける。

広間には彩色された像が吉川英治文学のなかの言葉と供に配置され言葉と実体の関係を想わせる。

かすかな吉川英治オマージュ (hommage) になったのではないかと思う。

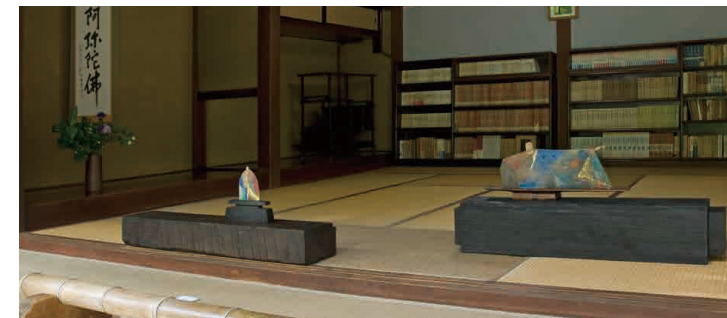
Exhibition  
at YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum

This year commemorates 50th anniversary after YOSHIKAWA Eiji' s death. The exhibition at the museum started in a pleasant weather of May, with our special thought toward him.

Lacquer wares displayed around sunken hearth gave out a beautiful glow. In a tea room with high ceiling, stencil-dyed cloth swayed fantastically and a statute of Buddha, which shows that the eternal truth for swordsmanship and Zen are one, sat. Anyone come near the statute felt as if the Buddha was throwing questions at you.

In a large room, painted statues displayed with the words from Yoshikawa' s literature. It looked as though the statues are the substance from which the words had been delivered.

With this exhibition, we hoped to pay homage to one of the greatest Japanese writer.



木彫 Sculpture  
伊藤 光治郎 ITO Kojiro



木彫 Sculpture  
山口 幹也 YAMAGUCHI Mikiya



漆芸 Urushi Ware  
野口 洋子 NOGUCHI Youko





# 展覧会・ゆずの里 勝仙閣

5月19日(土)～7月1日(日)



絵画 Painting  
光の家療育センター入所者  
Corpolation of Social Welfare Moro  
Hospital HIKARI-NO-IE

新井 瑞穂 ARAI Mizuho

尾ヶ井 保秋 OGAI Yasuaki

中崎 強 NAKAZAKI Tsuyoshi

風間 博 KAZAMA Hiroshi

小島 真由美 KOJIMA Mayumi

佐藤 広隆 SATO Hirotaka

佐藤 紘子 SATO Hiroko

関根 晃 SEKINE Akira

松本 邦夫 MASTUMOTO Kunio

山田 明子 YAMADA Akiko

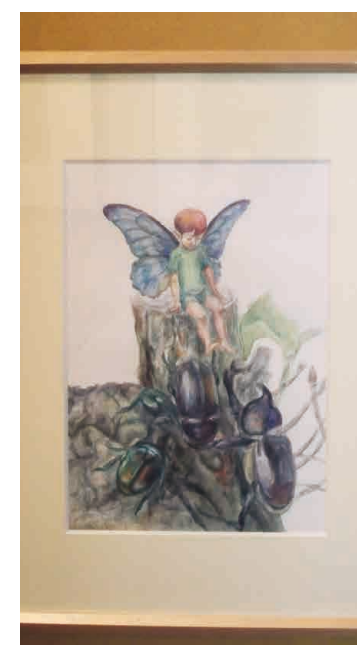
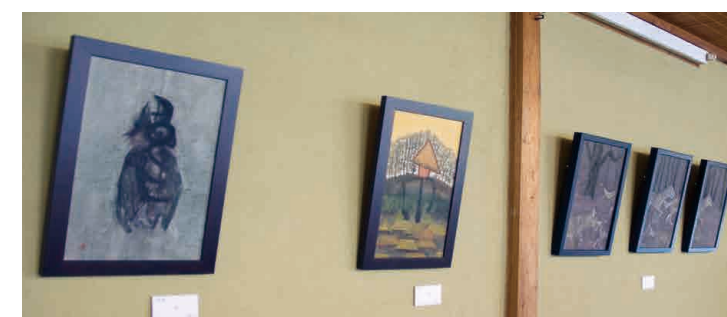
横関 和子 YOKOZEKI Kazuko



絵画 Painting  
出羽 由紘 DEWA Yuhiro



Painting 絵画  
HAMATSU Kouichirou 浜津 康一郎



絵画 Painting  
池田 菜摘 IKEDA Natsumi



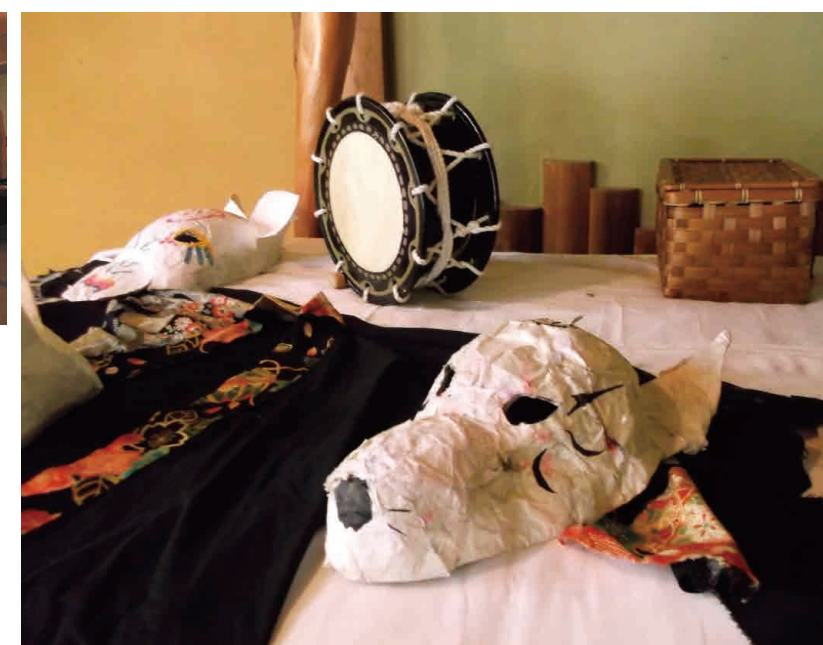
絵画 Painting  
出羽 未典 DEWA Minori



版画 Print  
鈴木 ひろみ SUZUKI Hiromi



日本画 Japanese Style Painting  
長倉 陽一 NAGAKURA Yoichi



今回、勝仙閣では旅館内全体的に廊下なども使い旅館の至る所に作品を置かせていただきました。

フロントには光の家の方の作品、廊下を下り広間に向かう途中に若手の作品を置き、旅館にお泊りになるお客様にたくさん見てもらうことができましたと思います。光の家の作品を見てくださった方からは温かいコメントを書いていただきました。

広間には武蔵御嶽神社に伝わるお犬さまをモチーフにした作品とそのイメージに合わせた作品や衣装などを置きました。お犬さまのことを知っている方はご利益があるかもしれないと触っていかれ、お客様からいろいろな話をしてくださり、ゆったりとした時間を感じながら展示できたように感じます。また、初めて知ったお客様は驚き、「狼信仰というものがあるんだ」という様子で作品を見ていられたようでした。伝える場として貴重な経験ができたと思います。

Exhibition  
at the Japanese Inn, SHO-SEN-KAKU

For this exhibition we were able to use the whole inn, including its corridors.

The works by Corpolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE (facility for handicapped persons) artists were exhibited in the front lobby of the inn. In the corridor between the front lobby and a hall, works of young artists were displayed. In the hall, we exhibited works and costumes related to the Oinu-sama (holy wolf) Legend passed down at Musashi-Mitake Shrine. The young artists enjoyed conversation with guests of the inn regarding exhibited works. The time flowed leisurely at the inn.





## オープニングセレモニー

5月19(土)

会場：青梅市立美術館

2012年5月19日、青梅アート・ジャムオープニングが青梅市立美術館エントランスにて行われました。緑の木々と多摩川を背後に控える美術館のロケーションは、訪れる人を和ませます。

今年も竹内俊夫青梅市長より、青梅アート・ジャムの益々の発展を期待しますというご挨拶をいただきました。また、本年は青梅に伝わる「送り狼」という民話に着想を得て、若手作家中心に手作りの狼が、獅子舞のように音楽を鳴らしながら青梅駅から美術館周辺を練り歩き、街ゆく人の視線を集めました。

そして、アマミ舞創始者の鶴阿弥さんらによる大地と空を繋ぐ歌が、白く長い布と共に舞われ幻想的な雰囲気の中、開催期間中多くの方々に来場いただけることをお願いして閉会となりました。

### Opening Ceremony

Opening ceremony of Ome Art Jam 2012 was held on May 19, 2012 at the entrance hall of the Ome Municipal Museum of Art. The museum is located by the TAMA River with trees along its bank. This is a relaxing view for the visitors of the museum.

Mr. Toshio Takeuchi, the mayor of the city of Ome, kindly made a speech wishing the further development of activities by Ome Art Jam. Also, as an opening event, Wolf Dance, a ritual dance by performer wearing a wolf's mask, paraded from Ome station to the museum. The mask was made by young artists of Ome Art Jam. They, also, performed the parade. The wolf parade was created by them based on a folktale, Okuri-Ookami, passed down in Ome region.

Toward the end of the ceremony, Tsurumi, the founder of Amami Dance, and her dance group performed song and dance. They sang a song bringing earth and gods in harmony and danced with long strips of white cloth. Altogether, their performance created a fantastic atmosphere.



## 書のワークショップ「大きな字を書こう」

5月27日(日) 13:00 ~ 16:00

会場：煉瓦堂 朱とんぼ 特別講師：風縄書屋主宰 村木 享子 講師：山口 英子



眼下に多摩川の清流を一望できる煉瓦堂朱とんぼを会場に、書のワークショップを開催しました。当日は爽やかな風が吹きわたる快晴でたくさんの方々に賑わいました。

まず特別講師・村木享子先生がデモンストレーションを行い、140cmx180cmの紙に篆書体で「天」・240cm×350cmの紙に草書体で「樹」を小柄な村木先生が超特大筆を用いて全身全霊でダイナミックに書されました。途中、御嶽山神社に伝わる狼伝説より「送り狼」の行列の練り歩きも行われ、たのしい雰囲気です。書のワークショップが始まりました。書のワークショップ参加者は当日の飛び入り参加も加わり40名を超え、大盛況でした。書く前に村木先生より文字の始まりは天(自然)の神に祈りを捧げる儀式的の為に出来たということ、甲骨(亀の甲羅や牛の骨など)に文字を刻して占いをしたことが起源であるから、刻むように筆を立てて紙に食い込ませて書きましょう、というお話がありました。「あとは自由に生き生きと書くことです!」と村木先生が言われると子供からご年配の方まで積極的に大・小の筆を執り、各々書きたい文字を大自然の中で伸び伸びと思いつき書いていました。書きあげた後にはあちこちで拍手と歓声があがり、帰る際に「たのしかったです〜!」と笑顔で言ってくれる方が多くいらっしゃいました。大筆で書く体験を通して、文字を書く楽しさを感じていただけたようです。

### Workshop of Sho (calligraphy)

The workshop for Sho was held at Renga-do-Akatonbo over looking Tama river. We were blessed with good weather and many participants.

A guest instructor, Kyoko Muraki, gave a demonstration. She held a gigantic brush and wrote down Chinese characters TEN (heaven=nature) and JU (tree) on 140cm x 180cm and 240cm x 350 Japanese paper. At the beginning of the workshop, we, also, had a parade of the legendary wolf, the same performance we gave on the day of the opening ceremony. The number of participants, including last-minute participants, became over forty and it became a very lively workshop. Kyoko Muraki explained that, in ancient times, the characters were born out of the inscriptions on bones and tortoise carapaces used for divination, so when you write you make the brush stand up and write as if you are carving out characters. With her advice to write freely and vividly, participants, both old and young, started to draw characters with brush of various sizes. We were glad to know that many enjoyed writing large characters with big brush.



## ワークショップ・御岳山

6月9日(土)～10日(日) 10:00～16:00

会場: 武蔵御嶽神社 講師: 杉本 洋

昨年から継続して「神様を描こう」と題して行われたワークショップは古代より神域として守られてきた森林で御神体として祭られてきた古木、岩、瀧をどのように捉え表現するかというものでした。

今年は6月としては肌寒い雨の中で午前中は社務所の軒下を借りて神殿を描きました。複雑な神社の社の構造に苦む参加者やまた、山門からの樹齢数百年の杉木立を描く参加者は霧の中に表出する幽玄な姿に感動しました。

午後からは門前町の売店内より御神木に全員が挑戦し千年の時間を生きてきた櫟の木肌の表現、形状の把握に時間を忘れ夕刻まで戦いました。

宿泊された参加者は、夕食後にお酒も入り楽しい歓談となり、翌日は晴れて朝早くから山に繰り出す参加者は思い思いの画題と取り組みました。

Mount Mitake Workshop  
“Let’s Draw Gods of the Mountain”

The participants of the workshop were to draw old trees, rock and water fall which have been the objects of worship in the forest protected as a sanctuary since ancient times. Since it rained on the day of the workshop, in the morning, participants drew shrine from under the eaves of the shrine office. They had hard time with the complicated structure of the shrine and many were deeply moved by the scene of trees standing in a mist. During the afternoon, they drew several hundred years old trees from a shop near the shrine. They were absorbed in drawing bark and shape of the thousand year-old keyaki (Japanese zelkova tree) till dusk.

The participants who stayed

overnight at a pilgrim’s lodging near the shrine, enjoyed discussion after supper. We had a nice weather next day and those who stayed overnight at the lodge, went out to the mountain from early in the morning to draw.



## ギャラリートーク 森から響く祈りとくらし《All Relationships》

6月24日(日) 14:00～

会場: 青梅市立美術館

6月24日(日) 青梅市立美術館の一階ホールにて、参加作家、美術館学芸員によるギャラリートークが開催されました。

司会進行は美術評論家の藤田一人氏で、「自分の作品について」、「森から響く祈りとくらしというテーマから考える自分にとっての祈り」、「今回の展示を見た感想」の三つのテーマでトークが行われた後、質疑応答に移りました。

作品の多種多様に現されるように、作家の「祈り」も様々なものがありました。「別世界とみられがちな美術を、もっと身近なものにしたい」、「道具への愛着の念」、「自然の恵みを感じながら生まれる感情」、「作品を使うときに、どんな気持ちでいたいかな」…等、他にもありましたが「作品を作ること自体が祈りをこめること」という言葉に、関係者全員の思いが集約されているようでした。

内容に個性はあっても、思いは同じということを再確認した、とても有意義なトークとなりました。

Gallery Talk

We held “Gallery Talk” on June 24 at the entrance hall of the Ome Municipal Museum of Art.

Kazuhito FUJITA, an art journalist, served as a moderator. First, the each artist was asked three questions: 1) please explain your own works, 2) how your works relate to the theme or what is the “prayer” to you, and 3) what is your impression of this year’s exhibition? It was followed by questions and answers session.

Just like the diversity in the works of those artists, their “prayers” differ greatly. Some wished to make art more close to people, some had affection toward their tools and some thought the inspiration arise from natural environment very valuable. There were still others, but there seems to be one common thought among all of these artists: “the process of creating a work itself is the prayer.”

The talk was very meaningful in that we were able to confirm that their “prayer” is one despite the individuality expressed in their works.





## ワークショップ・アマミ舞

5月22日(火) 13:00 ~ 16:00

会場: 吉川英治記念館 講師: アマミ舞創始者 鶴阿弥



久しぶりの雨です。緑の中の雨は益々緑を美しく輝かせ、天よりの恵みを頂き、吉川英治記念館に於ける初めてのアマミ舞ワークショップに喜びを隠せませんでした。

今回は、男性2名と女性9名のワークです。「ここから」という曲は、瞑想から始まり、宇宙の漆黒の闇より光が射し、人としての身体が生まれ動き出して、アマミ舞の基礎訓練へ続きます。自分の体の中の細胞が目覚め、喜びが四方にはじけます。そしてまた静かな瞑想に戻りますが、その間に自然と体全体を使う体操になっているという舞いです。

続いて「アワの唄」という曲を歌いながら舞うというワークです。日本古来の詞に合わせて体を動かしました。

2時間ではとても足りませんが、記念館の畳や障子を傷つけないように気を遣いながらも、皆様喜んで頂けたと思います。

青梅で見知らぬ方々と出会い、舞いを通して繋がる素晴らしい一日でした。

ありがとうございました。

鶴阿弥(舞)

Workshop of Amami Dance

This workshop, by Tsuruami, was held at YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum. There were eleven participants.

First, we danced to a music named KOKOKARA ( "from now" ). It starts by meditation followed by a ray of light appearing in pitch-darkness, birth, and the basic movement of Amami dance and back to meditation. With this dance you move every part of your body like an exercise.

Next, we learned a dance with a song "Awa-no-Uta (a song of bubble)."

Two hours was not enough to learn those dances, but the participants enjoyed the workshop.

TSURUAMI, Dance Artist

## 吉川英治へ捧ぐ・能楽らいぶ 高時曼茶羅〜「私本太平記」より〜

6月17日(日) 14:00 ~ 16:00

会場: 吉川英治記念館

吉川英治没後五十年にあたり、私にとっての思い出の書『私本太平記』を読み直してみました。初読は中学生の頃でした。著者が筆を尽して描いた楠木正成や北条高時の死に際の鮮かさに、当時の自分がどうしようもなく魅かれてしまったことを思い出しました。思春期の頃読書から得られる人間像は、思いの外大きな影響を与えるものなのかも知れません。今、能の世界に身を置いている私の歩んで来た道に続く曲角を、この本を読んだ少年の日に、確かに曲ったような気がします。

北条政子とその兄義時から始まり、泰時、時宗、時頼と鎌倉幕府の中期を支えた北条得宗家も九代高時に至り文化爛熟のうちにその終焉を迎えようとしていました。新田義貞軍が攻め寄せ、焼け落ちる炎の中で、薙刀を手に舞を舞う高時の姿を描いてみようと思います。

当日は、「高時曼茶羅」の一章

を謡本にして18頁の現在能に仕立て、一人4役の能楽らいぶをしました。お話と実演で約90分。入場者は約40名。

最後に、今年9月7日の英治忌に再演を依頼されたことをご報告致します。

中所宜夫(能楽師)

Noh-gaku Live Performance for Ome Art Jam

This year's performance was held at 2 pm on July 17th at YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum. Its title was "Takatoki-Mandala," which comes from Yoshikawa's literature "Shihon-Taihei-ki." I dedicated this performance to YOSHIKAWA Eiji.

I first read "Shihon-Taihei-ki" when I was a junior high student. I re-read the book recently and remembered that I was fascinated by the graceful way Masanari Kusunoki and Takatoki Hojo met their deaths. Perhaps, those impressions on human images you have received in youth give surprisingly strong influence over your life. As I look back my path toward Noh actor, I am certain that I turned a corner when I read the book.

The era of Hojo family, which

started with Masako Hojo and her elder brother, Yoshitoki, drew near to the end with the ninth head of the family, Takatoki. I would like to portray Takatoki dancing with a Japanese halberd in his castle about to burn down by the attack made by the armed forces of Yoshisada Nitta.

I wrote an eighteen-page libretto based on "Takatoki Mandala," and performed four characters all by myself. For the 90-minute talk and performance, about forty people gathered.

I am glad to announce that I have received an invitation to perform the same Noh program at the anniversary of Eiji Yoshikawa's death on September 7th 2012.

Nobuo NAKASHO, Noh actor





# 小学校 De ワークショップ

会場：青梅市立霞台小学校



今回のテーマは、「青梅に残る狼伝説を聞いて、おいぬさまのお面を作ろう」という事で、まず地元の話語り手である小川秋子さんのお話から始まりました。

「昔っからな、青梅の山ん中ではな・・・」と青梅弁で語られる狼伝説に4年生の子どもたちはぐっと引き込まれて行きます。「狼はみんな怖いもんと思うかも知んねえけどな、結構人助けをしてくれたり、おいぬさまと呼ばれて守り神として祀られている神社なんかもあるんだよな」と話が進む中、遠くから何やら変わった音色と共に巨大な狼の頭を先頭に、不思議な行列が練り歩いて来ました。今聞いたばかりの昔話しが、急に目の前にくり広げられている行列と重なり、子どもたちのイメージがぐーんと膨らんだところで、「今度はみんな、自分のおいぬさまを作って見るよー!」と、お面作りに移りました。

予め印を付けた通りに厚紙を切り抜き、3～4カ所ホチキス止めをするだけで、鼻のところが狼の顔が立体になって現れます。そこで思い思いの模様や隈取りを、絵の具で描いたり布やモールを貼付けたりと、ユニークなお面を完成させ、さっそくそれをかぶって走り回ると楽しい時間となりました。

Workshop

at Ksumidai Elementary School

“Let’s listen to the legend of wolf handed down in Ome region and make the mask of the wolf” was the theme of the workshop at Kasumidai Elementary School this year. So, the workshop started with listening to Akiko Ogawa, a story-teller of the legend.

While listening to the story, students were thrilled to see a procession headed by a huge mask of wolf parade through them as if it just came out of the story.

After listening to the story, students enjoyed making their own mask of the wolf.



# 狼の練り歩き

民話「送り狼」を元にしたパフォーマンス



昨年より、武蔵御嶽神社に伝わる「お犬さま」を始まりとして、青梅をもっと知るためのアート表現への取り組みが始まりました。前回は民話の語り部の方に伺った「送り狼」のお話をもとに、「壁芝居」と題した民話の語りを行いました。

その流れを発展させ、今年は「狼の練り歩き」という形で「お犬さま」を表現しようと企画しました。制作にあたっては、武蔵御嶽神社の方から狼の特徴など聞く機会をいただき、被り物を作る参考としました。また衣装もあわせて制作し、より雰囲気のある演出ができたと思います。この「狼の練り歩き」は、期間中の多くのイベントにて、一般のご来場者の前で演じられました。これを機会に青梅をより深く知っていただけたら嬉しいです。多摩川に広く伝わるこのお話をもとにして、毎年少しずつ表現の内容を深めて形にしていきたいと考えています。

Procession of Wolf

Last year, we took the legend of wolf handed down at Musashi Mitake Shrine and created a story-telling program with picture projected on a wall. This year, we developed the idea into “procession of wolf.” We made an image of the wolf’s head with the help of the shrine and, from the image, produced a mask of the wolf. We, also, designed and made the wolf’s body with cloth.

During the Ome Art Jam, the procession of wolf paraded at many of its events.

We hope this would give everyone a chance to get familiar with Ome.

We will pursue the legend of wolf and will continue to create related events in different forms.

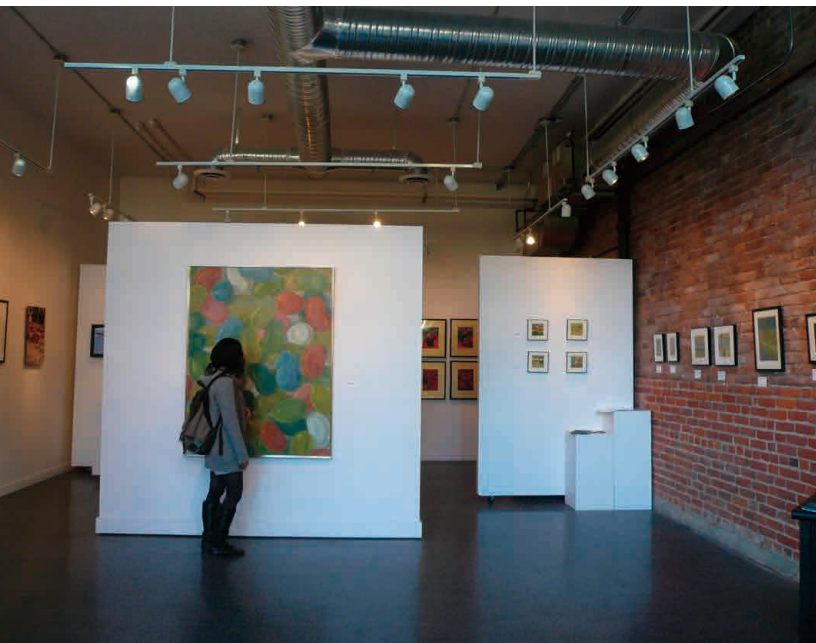




## アート・ジャム in カナダ

2011 年 10 月 14 日 (金) ～ 27 日 (木)

会場：カナダ・Collective Works Gallery



2010 年に開催されたカナダアート・ジャムの流れを受け、青梅アート・ジャム海外展として、二人の日本人作家がカナダ・ヴィクトリアにて展覧会を行いました。

「Images From Japan」と題された今回の展覧会は、カナダ・ヴィクトリア、コレクティブワークスギャラリーにて、鈴木ひろみ (版画)、出羽末典 (絵画) の二人展として 2011 年 10 月 14 日から 27 日の 14 日間開催されました。初日のオープニングパーティーには、現地作家やその家族、ギャラリーのお客様など大勢の方々にご来場いただきました。また期間中二人の作家は、慣れない英語に苦戦しながらも作品の説明や交流に努め、自身のアートを海外の方々に紹介する貴重な経験を得ました。

そのほかにも、在廊する傍らで自然公園や博物館、美術館の見学や大自然の中のトーテムポール、ホームパーティーなど、カナダの歴史と文化を学ぶ活動を行いました。

今後もカナダを皮切りに、世界各国のアートに触れ、交流する活動を行うことを予定しています。

Art Jam in Canada

We held an Art Jam in Canada in 2010 for the first time. And last year, we sent two Japanese artists to Victoria, Canada to hold an exhibition as an overseas version of Ome Art Jam.

The exhibition, titled "Images from Japan" was held at Collective Works Gallery in Victoria with Hiromi SUZUKI (print) and Minori DEWA (painting) from October 14th to 27th, 2011. For its opening party held on the first day, many guests including local artists and their families attended. The two Japanese artists had a hard time with English, but they did their best at answering questions and exchanging views with the guests. It must have provided them with a valuable experience.

Besides the exhibition, the two Japanese artists visited wilderness parks, museums, art galleries, and totem poles in wilderness. Also, they were invited to home parties hosted by local artists. All those activities provided them a good chance to learn history and culture of Canada.

Starting with Canada, we are planning to hold more art exchange programs with many countries.

## 第 2 回 東日本大震災義援展

2012 年 7 月 7 日 (土) ～ 16 日 (月)

会場：青梅市立美術館 市民ギャラリー

青梅アート・ジャム展示の会期が終わって、昨年に続き「東日本大震災義援展」が市民ギャラリーで開催されました。被災地の学校に義援金を送るために企画されたものです。

小作品を中心とした販売目的の展示で、作品は各作家の善意により無償で提供されました。

郵送にかかるコストや梱包の手間を省くために、作品は購入者が持ち帰ることとなっています。とはいえ、昨年はメインの作品が早々に売れ、展示からはずれてしまったので、それを目当てに来場してくださった方々からは、「もう無いの?」「せめて見たかったのにー」等の声が寄せられたため、本年は一部の作品は最終日に取りに来るのを条件に、また、近くの人にもなるべく最終日まで展示させてもらうことをお願いして販売いたしました。

初日に総額の半分近くを売り上げて非常に好調な出だしでしたが、平日になると一転、一日の来場者が 10 人程度の日が続くなど集客に悩むこともありました。ですが会期末の連休で売り上げを伸ばすことができ、前年の約 80% ほどの義援金を集めることに成功し無事に終了しました。

Exhibition to Aid the Victims of Eastern Japan Earth-quake Disaster

This charity exhibition was held right after the Ome Art Jam exhibition in July at the Citizens' Gallery of the museum by the artists of the Ome Art Jam. All the proceeds from this charity were used to aid schools in the disaster stricken area.

Participating artists contributed their small works for the charity. Last year, main part of the exhibited works were sold in early part of the exhibition and, because the sold works were removed from the exhibition immediately after they were sold, many people who wanted to see these works were disappointed. So, this year, for the main part of the exhibited works, we sold on the condition that the purchasers come back on the last day to pick them up.

About a half of the proceeds came from the sales made on the first day. On the weekdays following the opening, attendance decreased, in some days to ten, and made us worry. But, during the three-day holiday at the end of the exhibition, the sales increased and we were able to raise 80% of the amount we raised last year.





# ARTISTS MESSAGE

アーティストメッセージ

## 青梅アート・ジャム 2012 に寄せて

To OME ART JAM 2012

青梅アート・ジャム 2012 の活動を目の当たりにし、そして参加できたことを大変光栄に思っています。アート・ジャムは大変意欲的なプロジェクトです。芸術家がグループを組んで地元コミュニティだけでなく海外のコミュニティとの間をも繋ごうとするアイディアは、私が住むカナダにとっても学ぶべきものがあります。アート・ジャムが地域の伝統や伝説を活動にどう取り入れて行くのかという点について当初からとても興味がありました。また、既に長期間創作活動を行っている作家と駆け出しの作家による協同作業は稔りの多い場を創り出しますし、(芸術を学ぶ) 学生が参加すれば、その(有形・無形の) 利益が明日に繋がります。

私はもっと直接的に今回のアート・ジャムの運営に係わりたかったのですが、言葉の壁に阻まれました。日本語を理解できなくても参加できる活動を検討して頂ければ、海外の作家がもっと自由に深く係わることができるようになります。私達芸術家はビジュアルな共通言語をもっているのですから、このような交流活動を通じて学ぶ機会は広がります。

青梅での時間を共有する機会を与えて下さったアート・ジャム関係者の皆様に深く感謝申し上げます。今回の経験は私の心に長い間留まることでしょう。

It was a privilege to have the opportunity to observe and take part in the Ome Art Jam 2012. The Art Jam is an ambitious undertaking. Here in Canada there is much we might learn from this idea of creating a group of artists dedicated to building bridges of understanding within the immediate community as well as to the the larger worldwide community. I was very interested to see how the Art Jam engaged local traditions and legends as a starting point for an art activity that grounded children in a sense of their home place. The cooperation of established and emerging artists creates a rich arena. When young students are involved, these benefits are brought forward to the next generation.

I would have liked to have had more direct involvement in the Art Jam process but the language barrier made that difficult. It would be worthwhile to consider activities which don't require fluency in Japanese and would make it possible for foreign participants to collaborate more freely and fully. Given that all of us are visually fluent, this should be possible and would increase cross-cultural learning opportunities.

I thank all the members of the Art Jam circle for the chance to spend time in your presence. I will be thinking of this experience for a long time to come.

Dorothy Field

ドロシー・フィールド

## 2012年青梅アート・ジャムを終えて

そこはありきたりのボーダーやリミット、フレームもルールもない、アートと文化を人々と分ち合える素晴らしい場所だった。

私はアーティストたちが、すべてのエナジーと夢をつかってその場にいる人々や次の世代の為に真の美しさと美学というものに導くのをみた。

私はちがう言語と国籍を持つものたちが同じ言語でしゃべっているのをみた。

それは「ART」という言語だ。

今回、杉本さんをはじめ、心を尽くしてお世話をしてくれたスタッフの皆様にも感謝したい。是非来年も参加できればと思う。

チュンポン・タクサポンチャイ

My OME ART JAM Experience

There is no border or limit, no frame or rule. Ome Art Jam provided a wonderful space and time to share art and culture for anyone who came by.

I saw artists striving to show what are the essence of esthetics, with all their energy and dream.

For them, the difference in nationality or language is not an obstacle for communication. They speak their common language, art.

I would like to thank all members of Ome Art Jam, including Sugimoto-san for the warm hospitality I received during my stay in Ome. I definitely would like to participate in this art event, again.

Chumpol Taksapornchai  
(Artist from Thailand)

## 垣間見えた変化の兆し

A Sign of New Development

青梅の地で暮らし、制作を続けてきた美術家達が、「アートがこの地に出来ること」を合言葉に地元根差した芸術イベントを展開してきた「青梅アート・ジャム」。そんな地域密着型文化活動も、今年で六回目を迎え、変化の兆しが見え始めているような気がした。

今回の青梅市立美術館での展示を観ると、勿論、従来のメンバーの仕事も健在。ただ、それにも増して、新たに加わった作家たちの豊かな自然や御岳の太古に繋がる信仰への共感が目を惹いた。押元一敏の古代壁画をイメージさせる素朴で抽象的な樹木の表現。田島環の爽やかだが神秘的な潤い感覚。瑠璃白のスピリチュアルな画面。加えて、長倉陽一ら若手作家による、御岳のオオカミ伝説をテーマとしたパフォーマンス。彼らはともに青梅の住人でも、仕事の拠点を置いているわけでもないのだが、一種、創作のインスピレーションを当地の自然や歴史的環境から受け、それを共有しようという思いが感じられる。

「青梅アート・ジャム」は地元美術家による地域密着型文化活動か、青梅・御岳の自然・文化的風土に共感する作家が集う場か。いずれにしても、その存在は貴重だ。

藤田一人（美術ジャーナリスト）

Ome Art Jam, which started with “what can art do for this land and the community” as a slogan, has carried out this annual art event with its firm base in Ome. This community oriented art program marked its sixth year and I think I saw some signs of new development.

In addition to the original members who live in Ome, there are a group of young artists, newcomers, who are not living in nor having studio in Ome. Rather, they are attracted to the rich natural environment and the mountain worship of Mitake, which has been there from the ancient times, because the environment provides them with inspiration important for creation.

Ome Art Jam is a valuable cultural movement no matter what the reasons are for the artists to take part in it.

Kazuhito FUJITA  
Art Journalist



# AREA MAP

会場地図・施設



# Special Thanks

ご支援御協力心より感謝申し上げます

**主催** Hosted by  
NPO 文化交流機構「円座」ENZA, NPO for Cultural Exchange  
青梅アート・ジャム実行委員会 Executive Committee of The Ome Art Jam

**共催** Hosted by  
青梅市 City of Ome  
青梅市教育委員会 Ome City Board of Education  
青梅市立美術館 Ome Municipal Museum of Art

**協力** Supported by  
カナダ・ヴィクトリア・コミュニティー・アート・カウンスル  
Community Arts Council of Greater Victoria  
武蔵御嶽神社 Musashi-Mitake Shrine  
ゆずの里 勝仙閣 Japanese inn, SHO-SEN-KAKU  
吉川英治記念館 YOSHIKAWA Eiji House & Museum  
Dining & Gallery 蔦蔵 Dining and Gallery MAYUGURA  
宗建寺 Sokenji Temple  
特定非営利活動法人ぶらり青梅宿 NPO Burari-Ome-Juku  
小澤酒造株式会社 Ozawa Sake Brewery Co., LTD  
青梅市立霞台小学校 Kasumidai Public Elementary School

**助成** Grant received from  
公益財団法人 朝日新聞文化財団 The Asahi Shimbun Foundation  
一般社団法人 青梅市観光協会 Ome City Tourist Association  
社団法人 大多摩観光連盟 Ohtama Tourist Association  
青梅市御岳山観光協会 Ome City Mt.Mitake Tourist Association  
青梅市まるごとアート支援事業 City of Ome Grant Program for Art Projects  
(社) 青梅市観光協会 Ome City Tourist Association  
青梅市御岳山観光協会 Ome City Mt.Mitake Tourist Association

**お問合せ** Information  
NPO 文化交流機構「円座」 TEL 03-6411-7358 e-mail: enza@wave.dti2.ne.jp  
〒158-0097 東京都世田谷区用賀 3-25-1  
ENZA, NPO for Cultural Exchange Telephone number: 03-6411-7358 e-mail: enza@wave.dti2.ne.jp  
3-25-1 Yoga, Setagaya-ku, Tokyo, Japan 158-0097

**協力スタッフ** Supported by  
鈴木 富美子 SUZUKI Fumiko  
小川 秋子 OGAWA Akiko  
菅 彩乃 SUGA Ayano  
阿部 静 ABE shizuka  
大高 江里奈 OTAKA Erina  
滝口 真里菜 TAKIGUCHI Marina  
黒川 崇史 KUROKAWA Takashi  
関口 美咲 SEKIGUCHI Misaki  
千石 真惟 SENGOKU Mai  
東福寺 太郎 TOFUKUJI Taro  
永島 貴幸 NAGASHIMA Takayuki  
長尾 由香里 NAGAO Yukari  
平井 葉美 HIRAI Hami  
森嶋 菜月 MORISHIMA Natsuki

**翻訳** Translation  
福田 信義 FUKUDA Nobuyoshi

**撮影** Photography  
橋本 憲一 HASHIMOTO Kenichi

**シャトルバス運転** Shuttle bus driver  
岩間 勝栄 IWAMA Katsuyoshi

**記録誌制作** Desktop Publishing. and Dsign  
Studio Lesserpanda 坂内 ひろゆき SAKAUCHI Hiroyuki  
松島 美知子 MATSUSHIMA Michiko  
鈴木 ひろみ SUZUKI Hiromi



伊藤 光治郎 (木彫)

1945 年 山形市生まれ  
1988 年 創型会出品  
1995 年 創型会文部大臣奨励賞受賞  
2002 年 創型会賞受賞  
2008 年 無所属  
カナダ大使館 高円宮記念館「太平洋にかかる橋」展 出品  
2010 年 カナダ ビクトリア アート・ジャム展参加。レディスミスにてネイティブカナディアンと展覧会

ITO Kojiro / Sculpture

1945 Born in Yamagata, Japan  
1993 Became a member of SOUKEI Association  
1995 Received Minister of Education Encouragement Award at SOUKEI Association  
2002 Received SOUKEI Association Award  
2008 Withdrew from SOUKEI Association  
Participated in Exhibition "Canada/Japan: A Bridge over the Pacific"  
2010 Participated in Art Jam held in Victoria, Canada  
Held exhibition with native Canadian artists at Ladysmith, Canada

江見 高志 (彫刻)

1951 年 岡山県に生まれる  
1985 年 同大学大学院彫刻科修了  
1989 年 ブロンズ作品によるインスタレーション  
個展 Key Gallery、KANEKO Art TOKYO 他多数  
グループ展 青梅アート・ジャム 他多数

Sculpture / EMI TAKASHI

1951 Born in Okayama, Japan  
1981 Graduated from The Tokyo University of the Arts (Sculpture major)  
1989 Produced an installation in bronze  
[Solo Exhibitions]  
Held many solo exhibitions at Key Gallery, Kaneo Art Tokyo and many other places  
[Group Exhibition]  
At Ome Art Jam and many others.

鈴木 寿一 (陶芸)

1963 年 秋田県生まれ  
1990 年 東京芸術大学大学院工芸科陶芸専攻修了  
1996 年 青梅市日向和田に築窯 独立  
現在 明星大学、女子美術大学、横浜美術大学非常勤講師、日の出陶房講師  
個展 日本橋三越、青山桃林堂、Potter's pot、梅が丘アートセンター、工芸えんどう、青梅クラフト館 他  
作品收藏 中国宜興陶瓷博物館

SUZUKI Toshiichi / Ceramic Art

1963 Born in Akita, Japan  
1990 Received a master's degree in ceramic art from Graduate School of The Tokyo National University of Fine Arts and Music  
1996 Constructed a kiln in Ome City and began solo activities  
Present: Instructor at Meisei University, Joshibi University of Art and Design, Yokohama college of Art and Design and Hinode ceramic art Studio  
[Solo Exhibitions]  
At Nihonbashi-Mitsukoshi, Aoyama-Torin-Do, Potter's Pot, Art Center of UmeGaoka, Kogei-Endou, Ome Craft House and numerous other places.  
[Collection]  
His work was added to the permanent collection at Yixing Ceramics Museum China

山口 英子 (書)

1972 年 福岡県生まれ  
1997 年 風繩書屋主宰 村木享子に師事。  
風繩書屋 書展に作品発表  
(同 1999 年、2002 年、2005 年、2008 年、2011 年)  
1998 年 東京学藝大学 書道科研究生修了  
2002 年 東京経済大学 村木享子 書ワークショップアシスタント (同 2006 年、2008 年)  
2003 年 ドイツ ハンブルク美術工芸博物館 主催 村木享子書道講座アシスタント (同 2005 年、2008 年、2009 年)  
2009 年 つくば国際会議場にて大字デモンストレーションを行う  
熊本県立美術館 分館ギャラリー 二人展  
2010 年 書とブロンズ展  
現在 高等学校 書道講師

YAMAGUCHI Eiko / Sho

1972 Born in Fukuoka, Japan  
1997 Entered Fu-Jo-Sho-Oku Studio taught by Kyoko Muraki Participated in Fu-Jo-Sho-Oku Calligraphy Exhibition (also, in 1999, in 2002, in 2005, in 2008 and in 2011)  
1998 Studied calligraphy at Tokyo Gakugei University  
2002 Assistant Instructor at a workshop of Tokyo Keizai University (also, in 2006 and in 2008)  
2003 Assistant Instructor at Calligraphy workshop held at Museum for Arts and Crafts, Hamburg (also, in 2005, in 2008 and in 2009)  
2009 Gave demonstration of large character writing at TSUKUBA International Congress Center  
Held duo exhibition at the gallery of Kumamoto Prefectural Art Museum  
2010 Participated in exhibition "Sho (calligraphy) and Bronze"  
Currently, hold position as a Sho-do instructor at a high school

塩野 圭子 (型絵染)

1954 年 東京生まれ  
1977 年 多摩美術大学染織科卒業  
多摩美術大学染織研究室 副手 ※' 81 年まで  
1995 年 吉村昌也・塩野圭子 二人展 (奥多摩)  
1997 年 「多摩平和いのち展」ポツダムホール (青梅) ※以降 06 年まで毎年  
2000 年 個展「塩野圭子型絵染展」ギャラリー 蔦蔵 (青梅) ※以後毎年  
2004 年 「小松茂夫・塩野圭子 二人展」ギャラリー いそがや (港区)  
2005 年 二人展「木のうつわと型絵染め展」ギャラリー さなぎや (福生)  
ワンダフル・ネイチャーランド 青梅 「野草と遊ぶ ナビゲーター」、都立農林高校にて。  
以後小学校等での環境学習ワークショップ多数

SHIONO Keiko / Paper Pattern Dyeing

1954 Born in Tokyo, Japan  
1977 Graduated from Tama Art University (dyeing major) Assistant at Dyeing Research Lab. of Tama Art University (till 1981)  
1995 Exhibition with Masaya Yoshimura at a gallery in Okutama  
1997 Participated in "Tama Heiwa (Peace) Inochi (Life) Exhibition," Boppard Hall, Ome (participating every year since 1997)  
2000 Solo exhibition of Paper Pattern Dyeing at Gallery MAYU-GURA, Ome (holding this solo exhibition every year since 2000)  
2004 Exhibition with Shigeo Komatsu at Gallery Isogaya, Tokyo  
2005 Worked as a guide in "Let's Play with Wild Grasses," a program to become familiar with nature of Ome, at Tokyo Metropolitan Agriculture & Forestry High School. Started to teach workshops in environmental studies at elementary schools

杉本 洋 (日本画)

1951 年 東京都生まれ  
1977 年 東京芸術大学大学院日本画科修了  
1989 年 出雲大社大分祠神殿模絵制作 (堺市)  
1994 年 地蔵院本堂天井画制作 (あきる野市)  
1995 年 清岩院本堂模絵制作 (福生市)  
1999 年 京濱伏見稲荷神社参集殿壁画制作 (川崎市)  
唐招提寺 (奈良)「梵網会」团扇絵制作、以後毎年  
2004 年 文化庁文化交流使に指名される  
2008 年 東大寺二月堂修二会行法用紙手制作 以後毎年  
カナダ大使館 高円宮記念館「太平洋にかかる橋」展 出品  
2010 年 MISSA (Metchosin International summer school of the Arts) に参加  
2011 年 奈良・町屋の芸術祭「HANARAT はならあと」にて個展 杉本洋作品展「大和路・五條から」  
現在 文化庁文化交流使、横浜美術大学講師、NPO 文化交流機構「円座」理事長  
個展 カナダ・ヴィクトリア美術館 ほか多数  
作品收藏 秋篠宮家、国立司法研修所、長徳寺、光徳寺、宝蔵院、郷さくら美術館 他

SUGIMOTO Hiroshi / Japanese Style Painting

1951 Born in Tokyo, Japan  
1977 Received a master's degree in Japanese painting from Graduate School of The Tokyo University of the Arts (formerly Tokyo National University of Fine Arts and Music)  
1989 Produced drawing on the sliding doors of The Izumo Shrine in Osaka  
1994 Produced drawing for the ceiling at Jizo-In Temple in Akiruno City, Tokyo  
1995 Produced drawing on the sliding doors of The Seigan-In Temple in Fussa City, Tokyo  
1999 Produced drawing on the wall of the gathering room of The Keihin-Fushimi Inari Shrine  
2004 Appointed by The Agency for Cultural Affairs of Japanese Government as "Special Advisor for Cultural Exchange"  
2008 By invitation, produced drawing used in the Todai-ji Shuni-e ceremony (Invited every year since 2008)  
Participated in Exhibition "Canada/Japan: A Bridge over the Pacific" held at Canadian Embassy (Prince Takamado Memorial Gallery)  
2010 Held Workshop at MISSA (Metchosin International summer school of the Arts)  
2011 Solo exhibition of Art Festival "HANARAT" at Gojo, Nara  
Present: Special Advisor for Cultural Exchange, Instructor, Yokohama College of Art and Design. Chairman, NPO ENZA Organization for Cultural Exchange. Holding numerous solo exhibitions in Tokyo, Victoria, Canada, and other places.  
Collections: The House of Prince Akishino, The Legal Training and Research Institute of Japan, Kotoku-Ji Temple, Sato Sakura Museum.

山口 幹也 (木彫)

1973 年 生まれ  
1997 年 金沢美術工芸大学 卒業  
1999 年 同 大学院修了、同年 伊藤光治郎氏に弟子入りし、仏像彫刻を学ぶ。  
2007 年 深川不動堂にてグループ展に参加 (同 2008 年)  
2009 年 第 13 回 日仏現代美術展で新作賞を受賞  
2010 年 個展 (吉野工芸の里 企画展) 石川県白山市  
YAMAGUCHI Mikiya / Sculpture  
1973 Born in Tokyo  
1997 Graduated from Kanazawa College of Art  
1999 Received master's degree from the graduate school of Kanazawa College of Arts  
Entered the studio of Kojiro ITO and receiving training in curving statue of Buddha  
2007 Participated in a group exhibition held at Fukagawa Fudo-Do (also in 2008)  
2009 Received Rookie's Award at the 13th Annual Exhibition of Japan-France Modern Art  
Held a solo exhibition produced by "Yosino Art & Craft Village" in Ishikawa Pref

野口 裕史 (鍛金)

1950 年 山口県生まれ  
1974 年 東京芸術大学美術学部工芸科卒業 卒業制作 安宅賞  
1976 年 東京芸術大学大学院美術研究科鍛金 修了  
1974 年 日展 (以後 4 回出展)  
個展・グループ展 多数発表  
現在 多摩美術大学教授 工芸学科指導

NOGUCHI Hirofumi / Metal Hammering

1950 Born in Yamaguchi, Japan  
1974 Graduated from Tokyo University of the Arts (Craft major)  
He received Ataka Award from the University for his graduation production.  
1976 Received a master's degree in metal forging from Graduate School of the Tokyo University of the Arts  
1974 His product was selected for exhibition at The Japan Fine Arts Exhibition.  
(His work has been selected for the exhibition four times since then.)  
He has held numerous exhibitions by solo and with group of artists.  
Present: Professor of metal works at Tama Art University Department of Ceramic, Glass and Metal

野口 洋子 (漆芸)

1952 年 東京都生まれ  
1976 年 東京芸術大学美術学部工芸科 卒業 卒業制作 サロ・ド・プラタナ 賞受賞  
1978 年 東京芸術大学大学院美術研究科 漆芸 修了  
2006 年 第 23 回 日本伝統漆芸展 東京都教育委員会賞 受賞  
「JAPAN & KOREA 漆 arts exhibition」(東京芸術大学 大学美術館・石川県輪島漆芸美術館)  
「椿の花の展覧会」(資生堂アートハウス)  
2010 年 「菊と椿ー八千代の祈り」(石川県輪島漆芸美術館)  
2012 年 第 52 回 東日本伝統工芸展 MOA 美術館賞 受賞  
個展 日本橋三越本店、現代工芸 遊、銀座ギャラリー 田中、南青山グリーンギャラリー、銀座ギャラリー おかりや、青梅ギャラリー 門、鎌倉ギャラリー 壹零参堂、瑞玉ギャラリー 他

日本伝統漆芸展・東日本伝統工芸展・日本伝統工芸展 出品  
NOGUCHI Youko / Urushi Ware

1952 Born in Tokyo  
1976 Graduated from Tokyo University of the Arts (craft major)  
Received Salon de Printemps Award from the University for his graduation production  
1978 Received a masters degree in lacquer ware from Graduate School of the Tokyo University of the Arts  
2006 Received Tokyo Metropolitan Government Education Board Award at The 23rd Japan Traditional Urushi Craft Exhibition  
Participated in The Japan-Korea Urushi Arts Exhibition held at Tokyo University of Arts and Isikawa Wajima Urushi Art Museum  
Participated in the exhibition, WORKS OF ART FEATURING CAMELLIA FLOWERS, held at Shiseido Art House  
2010 Participated in the exhibition, CHRYSANTHEMUM AND CAMELLIA FLOWERS: PRAYER THOUSANDS OF YEARS, held at Isikawa Wajima Urushi Art Museum  
2012 Received MOA Museum Award at "The 52nd East Japan Traditional Craft Exhibition"  
Solo Exhibitions at Nihonbashi Mitsukoshi, Modern Craft YU in Marunouchi Palace Hotel, Gallery Tanaka (Ginza), Green Gallery (Minami-Aoyama), Gallery Okariya (Ginza), Gallery Mon (Ome), Gallery Iwasado (Kamakura) and many others

田島 環 (絵画)

桐生市生まれ、草加市在住  
東京芸術大学美術学部 卒業  
■個展 1997 年～2012 年  
「aqua works」ギャラリー なつか、砂翁、La Mer、クラインブルー、昴、桐生有鄰館 ほか  
■グループ展 1991 年～2011 年  
湘南台 MY ギャラリー、砂翁、URANO、中野アヴェニュー、CAF、N 展、ダッカ サイニョールギャラリー、NONSTOP パレンシア、マドリッド展 ほか  
■他 1991 年～2010 年  
「水彩画ワークショップ」横須賀美術館、タペストリー制作監理 (国民年金保養センター) ほか  
TAJIMA takami / Painting  
Born in Gunma JAPAN  
Graduate from Tokyo National University of Fine Arts & Music  
■Solo Exhibition 2012 ～2004  
Gallery Natsuka, Saoh, Subaru, KLEIN BLEU, URANO, Yurui, GRILL, Utyoan (TOKYO, KIRYU & KARUIZAWA)  
■Group Exhibition 2012 ～1991  
Gallery Syonandai MY, Saoh, Nakano Avenue, CHUWA, URANO, Simon, Hinoki CAF, N, TOKYO Exhibition, Zainul gallery, CATARUSIS GALLERY, Circulo de Vellas Artes de Valencia (TOKYO, BANGLADESH & SPAIN)  
■WorkShop 'AQUA WORKS' in YOKOSUKA MUSEUM of ART

押元 一敏 (日本画)

1970 年 千葉県に生まれる。  
1995 年 東京芸術大学美術学部デザイン科卒業  
1997 年 東京芸術大学大学院美術研究科修士課程デザイン専攻 修了  
1998 年 三溪日本画賞展〈大賞〉  
1999 年 個展 / 銀座スルガ台画廊 (東京)、福原画廊 (東京 01)  
2000 年 東京芸術大学大学院美術研究科博士後期課程美術専攻 修了  
個展 / 柴田悦子画廊 (東京 '10, '11)、おとまつ画廊 (山口 '02)  
2002 年 「VIA 展」(日本橋高島屋 '03, '04, '05)  
個展 / 森田画廊 (東京 ～'04)  
2008 年 雪楽舎フィレンツェ賞展〈佳作〉  
「ShinPA!!」展 (長野 おぶせミュージアム・中島千波館 / 東京 佐藤美術館 ～'12)  
個展 / 新生堂画廊 (東京)  
2010 年 横浜美術大学 准教授

OSHIMOTO Kazutoshi / Japanese Style Painting

1970 Born in Chiba  
1995 B.F.A. in Design, Tokyo National University of Fine Arts and Music  
1997 M.F.A. in Design, Tokyo National University of Fine Arts and Music  
1998 The grand prize awarded to the Japanese Paintings of Sankei  
1999 "Solo Exhibitions" Gallery Suruga-dai, Ginza, Tokyo / Gallery FUKUHARA, Tokyo ( '01)  
2000 Completed Doctoral Program coursework, Tokyo National University of Fine Arts and Music  
"Solo Exhibitions" Gallery SHIBATA Etsuko, Tokyo ( '10, '11) / Gallery OTOMATSU, Yamaguchi ( '02, '05)  
2002 "VIA Exhibition" TAKASHIMAYA Department store, Nihonbashi, Tokyo ( '03, '04, '05)  
"Solo Exhibitions" Gallery MORITA, Tokyo ( -'04)  
2008 The fine work awarded to the Setsunyosha-Firenze Prize Exhibition  
"ShinPA!! Exhibition" The Obuse Museum-Nakajima Chinami Gallery, Nagano / Sato Museum, Tokyo ( -'12)  
"Solo Exhibitions" Gallery Shinseido, Tokyo  
2010 Associate Professor, Yokohama College of Art and Design

ドロシー・フィールド (絵画)

ニューヨーク市生まれ。  
1966 年 ロチェスター大学より優等学位 (学士) を得て卒業 (BA 歴史)  
1967 年 1971 年 カナダへ移住 / 米国・カナダの国籍保有  
1971 年 カルフォルニア州立大学・パークレー校大学院より MA (専攻: テキスタイル) 取得  
1984 年 ～現在 アジアの国々 (ネパール、インド、タイ、ミャンマー、中国、韓国、日本、バングラデシュ) を旅行し、紙漉ぎや染織を研究。  
カナダを中心に世界各地で紙・版画・本・写真の展示を行っているほか、アート及び書き方に関するワークショップ講師や、本のデザインや著作の出版、文章の寄稿や評論、詩作など、紙と本にまつわるアーティスト活動を多数行っている。

Dorothy Field / Painting

1966 BA in History, University of Rochester with honors  
1971 Emigrated to Canada.  
MA in Design, University of California at Berkeley, specialized in textiles  
1984-present  
Traveled in Asia (Nepal, India, Thailand, Burma, China, Korea, Japan, and Bangladesh) to study paper making and textiles  
Activities:  
She holds exhibitions of paper, prints, books and photograph in Canada and various places in the world.  
Also, she is an instructor of workshops in art and writings. She carries out many other art-related activities such as writing for new papers and magazines, writing reviews and poems and those related to paper and book design.

チュンボン・タクサポンチャイ (絵画)

1977 年 バンコク生まれ  
2005 年 タイ・チェンマイにて、Matoom Art Space Gallery 創設。  
2008 年 グループ展 「In Between The Calm」(オーストラリア・ブリスベン Percolator Gallery)  
2008 年 グループ展 「Red Affair」(タイ・チェンマイ Duang Champa Hotel)  
2009 年 グループ展 「NUDE」(タイ・バンコク Silom Gallaria)  
2009 年 グループ展 「Essence of self」(タイ・チェンマイ La luna Gallery)  
2010 年 「Under The Tree」(浜松 PAYAKA)  
2010 年 グループ展 「In the Dream」(スイス・ヌーシャテル Nomade Gallery)  
2011 年 グループ展 「Vernissage」(スイス・ヌーシャテル Nomade Gallery)  
2011 年 奈良・町屋の芸術祭「HANARAT はならあと」に参加展示  
2011 年 個展 「Calming in awareness」(福岡 Gallaria TALLER)

Chumpol Taksapornchai / Painting

1973 born in Bangkok  
2005 Opened his own Gallery Matoom Art Space in Chiang Mai Thailand  
2008 Percolater Gallery Group exhibition "In between the calm" (Brisbane / Australia)  
Duang Champa Hotel Group exhibition "Red Affair" (Chiangmai / Thailand)  
2009 Silm Gallaria "NUDE" Group exhibition (Bangkok / Thailand)  
La Luna Gallery "Essence of self" Group exhibition (Chiangmai / Thailand)  
2010 PAYAKA " Under the Tree" (Shizuoka / Japan)  
Nomades Gallery "In the Dream" Group exhibition (Neuchatel / Swiss)  
2011 Nomades Gallery Group exhibition "Vernissage" (Neuchatel / swiss)  
Hanarart art Festival (Nara / Japan)  
Gallaria TALLER "Calming in awareness" solo exhibition (Fukuoka / Japan)



## 鶴岡弥・花柳 鶴寿賀(舞)

幼少より古典バレと日本舞踊に親しむ。

人間国宝の花柳寿南海師に師事し、1966 年師範免許を修得。

日本舞踊協会大会賞、奨励賞等を受賞し芸術祭にも参加。

19 歳で沖縄舞踊を学び、各地での奉納舞、神舞、島唄を研究。2005 年にアマミ舞を創作発表し、奉納舞として全国を舞い繋ぐ旅を続けている。

その他、阿波踊り「つく連」連長、ファッションショーの演出やつかこうへい劇団の所作指導、振り付けなども手がける。舞うことで平和を祈り、天と地、そして人を繋ぐことを願っている。

## TSURUAMI・HANAYAGI Tsurusuga / Dance

Studied traditional Japanese dancing from HANAYAGI Toshinami, one of the national human treasures in Japan.

Received Master's License of traditional Japanese dancing in 1966.

Received a grand prize at the newyear competition of The Japanese Classical Dance Association

Studied traditional Okinawa dance. Also, studied dances dedicated to gods of shrines all over Japan.

Founded AMAMI Dance in 2005 and, since then, have visited many places in Japan to dedicate the dance to gods.

## 中所 宜夫(能)

1958 年 愛知県生まれ

1982 年 一橋大学在学中に親世九草会当主・親世喜之師の内弟子になる

1989 年 初シテ。緑泉会例会「敦盛」。

その後、九草会・名古屋九草会・緑泉会の定例会で毎年シテを勤める

1997 年 「道成寺」を抜く。 親世九草会春季別会（於 国立能楽堂）

1999 年 能楽堂以外の空間での小規模公演「能楽らいぶ」を始める

2002 年 初めての主催公演。第1回玄留の会「屋島」（於 秋川キララホール）（4 月）

2005 年 「安宅」を抜く。緑泉会別会（於 親世能楽堂）

第2回中所宜夫能の会「鞍馬天狗 白頭」（於 秋川キララホール）（5 月）

2006 年 自ら創作した新しい能「光の素足」、初の本格能楽公演。第3回中所宜夫能の会（於 秋川キララホール）

2009 年 「道成寺 赤頭」親世九草会百周年記念名古屋公演（於 名古屋能楽堂）

2010 年 「現代能 光の素足」公演。（於 国立能楽堂）

## NAKASHO Nobuo / Noh

1958 Born in Aichi Prefecture, Japan

1982 Became a student of Noh player, KANZE Yoshiyuki of KYUKO-KAI in KANZE School, when he was a student at HITOTSUBASHI University

1989 Made his debut as SHITE (the main actor) in "AT-SUMORI" performed in a regular stage of RYOKU-SEN-KAI. Since then he has performed in stages of KYUKO-KAI and RYOKUSEN-KAI, every year

1997 Performed "DOJOJI" at Special Spring Stage of KANZE KYUKO-KAI at National Noh Theater

1999 Started "Noh-gaku Live", a small scale Noh performance activity held outside of Noh Theater

2002 Hosted his own Noh stage, GENRU-no-KAI for the first time and performed "YASHIMA" at Akikawa Kirara Hall

2004 Held a workshop of Noh and a live performance in the solo exhibition of Hiroshi SUGIMOTO held at The Art Gallery of Greater Victoria, Canada

2005 Performed "ATAKA" at Special Stage of RYOKU-SEN-KAI at KANZE Noh Theater.

2007 Performed "HIKARI-NO-SUASHI" a new Noh play produced by himself, at National Noh Theater

2009 Performed "DOJO-JI SEKI-TO" at The 100th Anniversary of KANZE-KYUKO-KAI held at Nagoya Noh Theater

2010 Performed "HIKARI-NO-SUASHI" at National Noh Theater

## 瑠璃 白(日本画)

武蔵野美術大学卒業、慶應義塾大学在席中。

イラストレーター・アートディレクターを経て日本画家として活動中。2008 年 伊勢神宮詣りでインスピレーションを得たのをきっかけに外資企業を退職し武蔵野美術大学で日本画を学ぶ。2010 年卒業。ご神水とパワーストーンで神社からのインスピレーションを描いた HEALING POWER ART(ヒーリング パワーアート)の制作を開始。

2010 年 個展「神々からの賜り物」 日比谷パティオ

2011 年 グループ展「扉の会」出展 コート・ギャラリー国立  
東日本大震災義援展出展 青梅市立美術館  
個展「神々からの賜り物・弔」アートマルシェ神田ギャラリー

2012 年 個展「神々からの賜り物・参」アートマルシェ神田ギャラリー

## RURI Byaku / Japanese Style Painting

Graduated from Musashino Art University, Entered Keio University Correspondence courses. I've received messages from shrines and have drawn the pictures. I call them "HEALING POWER ART"

2010 Private exhibition 「The gift from a shrine 1」 at HIBIYA PATIO

2011 Group exhibition at Court Gallery-KUNITACHI  
Charity exhibition to Aid Victims of East Japan Earthquake Disaster at Ome  
Municipal Museum of Art Solo exhibition "The gift from a shrine 2" at art marche KANDA

2012 Solo exhibition "he gift from a shrine 3" at art marche KANDA  
Group exhibition 「Ome Art Jam」 at OME art museum

## 宮間 タ子(絵画)

1987 年 東京都生まれ

2008 年 横浜美術短期大学入学

2012 年 武蔵野美術大学卒業

展示活動

2008 年 渋谷 ギャラリー LE DECO にて「ごった煮」展

2009 年 The Artcomplex Center of Tokyo にて「久住昌之と弟子」展、渋谷 アートギャラリー道玄坂にて「色欲旺盛」展、OME ART JAM にてワークショップと作品展示

2010 年 みなとみらいギャラリーにて 横浜美術短期大学選抜展、横浜 art Truth にて 和展、銀座 ギャラリー ツープラスにて 和展(Ⅱ)、下北アートスペース にて「夢うつつ」展、2010 青梅アート・ジャム青梅市立美術館にてワークショップと作品展示、武蔵野美術大学学内展示「405 号室」展、武蔵野美術大学芸祭展示「増粘多糖類」展、片瀬海岸 Gallery-T9 人の不愉快な仲間たち」展、銀座 Key-gallery & 精華画廊デスカパリー展

2011 年 上野の森大賞展 入選、銀座 ギャラリーフォレスト 個展、東急百貨店たまプラーザ店「飛躍する作家たち」展、伊勢丹浦和店アールデビュタント 2011、第 47 回 神奈川県美術展 入選、東急百貨店たまプラーザ 秋の絵画まつり

2012 年 武蔵野美術大学卒業制作優秀賞 受賞、武蔵野寺術大学美術館・図書館にて優秀作品展、上野の森美術館大賞展入選

## MIYAMA Yuko / Painting

1987 Born in Tokyo, Japan

2008 "Hodgepodge Pot" (Gallery LE DECO, Shibuya)

2009 "Masayuki HISAZUMI and His Students" (The Art-complex Center o Tokyo),  
"Hungry for Colors" (Art Gallery DOGEN-ZAKA, Shibuya), OME ART JAM (exhibition and workshop)

2010 Graduated from Yokohama Junior College of Art and Design. Entered Musashino Art University (junior year)  
"Selected Works of Yokohama College of Art and Design Student" (Minato-Mirai, Yokohma), "Wa II" (Gallery Two Plus, Ginza), "Dreaming" (SHIMOKITA Art Space)

2011 Accepted at Ueno-no-Mori Award Exhibition, Solo Exhibition (Gallery Forest, Ginza)  
"Promised Young Artists" (Tokyu Dept. Store, Tama Plaza)

Accepted at "The 47th Annual Kanagawa Prefecture Art Exhibition"

2012 Received Merit Award from Musashino Art University for graduation work  
Graduated from Musashino Art University

## 長倉 陽一(日本画)

1985 年 東京都生まれ

2006 年 北部横浜美術公募展 優秀賞、第一歩展(ギャラリー TT 日本橋)

2007 年 個展 長倉陽一展(銀座)、

第1回百華展(以後 毎年出展)、青梅アート・ジャム 2007・2008 参加・OME ART JAM + 展示(以後 毎年出展)、光の家ボランティア(埼玉)

2008 年 横浜美術短期大学専攻科造形美術絵画クラス専攻卒業、横浜美術短期大学 専攻科有志 ～卒業制作・小品展～(横浜)、room in the room (青梅 Gallery 蔭蔵)、横浜開港 150 周年 FUNE プロジェクト クレスタップ(横浜)

2009 年 二人展 長倉陽一×遠藤武(銀座)

2010 年 高津戸智香子×長倉陽一×利用者 グループ展(毛呂病院 光の家療育センター/埼玉)、橋とおる×長倉陽一親交 6 年にしてのそれぞれの個展「言」展/「記憶」展(銀座 ギャラリーフォレストミニ、ギャラリーフォレスト)、年越し展(勝仙閣)

2011 年 民話「送り狼と迎え狼」ワークショップ(ゆずの里勝仙閣)、朗読会(武蔵御嶽神社、車畑)  
グループ展 横浜美術大学、短期大学飛翔する作家たち展(たまプラーザ東急百貨店) 個展 よくみてみれば展(銀座 ギャラリーフォレスト)、500 人アーティスト小作品販売 EXHIBITION (横浜、赤レンガ倉庫)

## NAGAKURA Yoichi / Japanese Style Painting

1985 Born in Tokyo, Japan

2006 Received Merit Award at Northern Yokohama Open Art ExhibitionParticipated in "IPO-TEN (First Step Exhibition)" (Gallery TT, Nihonbashi, Tokyo)

2007 Held a solo exhibition, Participated in a group exhibition "1st HYAKKA-TEN" (participating every year since 2007), Participated in Ome Art Jam 2007 as a volunteer staff, Worked as a volunteer for HIKARI-NO-IE in Saitama

2008 Graduated from Yokohama College of Art and Design (Painting major), Participated in Ome Art Jam 2008 (participating every year since 2008), Participated in a group exhibition "room in the room" (Gallery Myugura in Ome)

2009 Held duo exhibition with ENDO Takeshi

2010 Participated in a group exhibition with the patients of Coprolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE , Held double solo exhibition, "Word" and "Memory," with TATE Toru at Gallery Ginza Forest and Gallery Ginza Forest-Mini, Participated in a group exhibition "Exhibition at the End of Year" (Japanese inn SHO-SEN-KAKU, Ome)

2011 Participated in the Workshop a folk story "okuri o-kami and mukae o-kami" (yuzu-no-sa-to-Shousenkaku hotel) and the story-telling at Ome Art Jam 2011(Musashi-mitake shrine and Ikusabata),

Held a solo exhibition "YOKU MITE MIREBA" (Gallery Forest, Ginza),

Participated in a group exhibition "Promised Young Artists of Yokohama College of Art and

## 出羽 由紘(絵画)

1987 年 神奈川県生まれ

2008 年 浜美術短期大学造形美術科絵画コース卒業

横浜美術短期大学専攻科絵画クラス入学  
横浜北部美術公募展  
審査員特別賞

2010 年 浜美術短期大学専攻科絵画クラス卒業

神奈川県美術展

## DEWA Yuhori / Painting

1988 Born in Kanagawa, Japan

2008 Graduated from Yokohama College of Art and Design (Painting major)

Entered the Specialist Course in painting at the College  
Received Judges' Special Award at Northern Yokohama Open Art Exhibition

2010 Graduated from the Specialist Course in painting at Yokohama College of Art and Design  
Participated in "Art Exhibition of Kanagawa Prefecture"

## 鈴木 ひろみ(版画)

1987 年 埼玉県生まれ

2010 年 横浜美術短期大学 専攻科絵画クラス修了、日本版画協会第 78 回版画展京都市美術館 入選、「青梅アート・ジャム 2010」(青梅市立美術館)、第七回大野城まどかびお版画ビエンナーレ展 入選、グループ展「woodcut collection- 木よりいつるものたち-」(art Truth)、グループ展「Holly Days,Holy Nights」(ギャラリー上原)、グループ展「版画三人展」(ギャラリーーツープラス)

2011 年 グループ展「あおぞら DE アート@ツープラス」(ギャラリーーツープラス)、グループ展「Art Beat ～奏でるアート～」(SAWYER CAFE)、個展「誰もいない街」(ギャラリーーツープラス)

2012 年 個展「そこにある風景」伊勢丹浦和店

## SUZUKI Hiromi / Print

1987 Born in Saitama Prefecture, Japan

2010 Graduated from the specialist course in painting at Yokohama College of Art and Design

Accepted for "The 78th Annual Print Exhibition" by Japan Print Association held at Kyoto City Art Museum

Participated in "The Ome Art Jam 2010" held at Ome Municipal Museum of Art

Accepted for "The 7th Annual Print Biennale Exhibition" held at Onojo MADOKA-PIA in Onojo, Fukuoka Pref.

Participated in a group exhibition "woodcut collection - those that born out of wood" ("art Truth")  
Participated in a group exhibition "Holly Days,Holy Nights" (Gallery UEHARA)  
Participated in a trio exhibition of block print (Gallery Two Plus)

2011 Participated in a group exhibition "AOZORA-DE-Art @ Two Plus" (Gallery Two Plus)  
Participated in a group exhibition "Art Beat ～ Art play ～" (SAWYER CAF)

Held a solo exhibition "DAREMO INAI MACHI (Empty Town)" (Gallery Two Plus)

2012 Held a solo exhibition "Landscape There" (Isetan Dept. Store, Urawa)

## 出羽 末典(絵画)

1987 年 神奈川県生まれ

2008 年 講談社フォーマススクールズ 第三

回天使のイラストコンテスト 佳作、横浜美術短期大学卒業・修了展、横浜美術短期大学卒業・修了選抜展

2009 年 横浜北部美術公募展ホルベイン工業賞、第 5 百華展、横浜北部美術公募展、現代女子展(ギャラリーーツープラス)

2010 年 横浜美術短期大学専攻科絵画クラス卒業、和展(art truth)、和展 II

2011 年 フタリテン。(ギャラリー檜A)

## DEWA Minori / Painting

1988 Born in Kanagawa, Japan

2008 Received Merit Award at "The 3rd Angel Illustration Contest" held by Kohdan-sha Famous Schools

Graduation work at Yokohama Junior College of Art and Design was exhibited at "Selected Graduation Work Exhibition" held by the College

2009 Received Holbein Industry Award at "Northern Yokohama Open Art Exhibition"

Participated in a group exhibition "5th HYAKKA-TEN" Participated in "GENDAI-JOSHI TEN (exhibition of young woman artists)" held at Gallery Two Plus

2010 Graduated from Yokohama College of Art and Design (Painting major),  
Participated in group exhibitions "Wa" (art truth) and "Wa II" held at Gallery Two Plus

2011 Participated in duo exhibition "FUTARI-TEN (duo exhibition)" held at Gallery Hinoki A

## 池田菜摘(絵画)

1987 年 神奈川県生まれ

2005 年 横浜美術短期大学入学

2007 年 横浜 北部 美術 公募展 2007、第 43 回鎌倉美術展

2008 年 第 17 回全日本アートサロン絵画大賞展、横浜北部美術公募展 2008、第 44 回主体展

2009 年 横浜美術短期大学卒業

池田菜摘、宇津木綾子、田島愛及 3 人展「ノスタルジア」、OME ART JAM + 展示、第 61 回中美展、第 33 回風子会展

2010 年 第 89 回朱葉会展

2011 年 ギャラリー La Mer 公募展 七人展 FLASH! 東日本大震災義援展、ギャラリー La Mer 公募展・真夏のサムホール展、第 24 回日本の自然を描く展、2011 ソーヤーカフェ夏企画 西荻! 百鬼夜行展

2012 年 銀座フォレストミニ 個展「SEASONS」、青梅アートジャムボランティアスタッフ・展示、第 2 回 青梅アートジャム 東日本大震災義援展、ギャラリー La Mer 公募展 真夏のサムホール展

## IKEDA Natsumi / Painting

1987 Born in Kanagawa, Japan

2005 Entered Yokohama College of Art and Design

2007 Participated in the Open Art Exhibition of Northern Yokohama 2007 and the 43rd Annual Kamakura Art Exhibition

2008 Participated in the 17th Annual All Japan Art Salon Award Exhibition

2009 Graduated from Yokohama College of Art and Design  
Held an exhibition "Nostalgia" with two other friends, Participated in the OME ART JAM,  
Participated in two annual exhibitions: "the 61st CHU-BI TEN" and "the 33rd FU-SHI-KAI TEN"

2010 Participated in the 89th annual SHUYO-TEN

2011 Participated in the following exhibitions: "Open Art Exhibitions" of Gallery La Mer( "FLASH! [a group exhibition of seven artists]], "Charity Exhibition for Victims of Tohoku Earth-quake" (Art Jam), "Thumb Hole in Mid-Summer Exhibition", The 24th Annual "Draw Nature of Japan" Exhibition, "Summer Project Nishioji Sawyer Cafe!", "Hyakki ,Yako (Night Parade of One Hundred Demons) TEN (Exhibition)", "The 63rd CHU-BI-TEN,"

2012 Held a solo exhibition 「SEASONS」(Gallery Ginza Forest-Mini), Participated in the OME ART JAM 2012 , 2nd Aid to the Tohoku earth quake(Art Jam) , Participated in Open Art Exhibition of Gallery La Mer

## 浜津 康一郎(絵画)

2008 年 都立大江戸高校卒業

2010 年 横浜美術短期大学 絵画コース修了

現在 武蔵野美術大学 油絵科 在籍

## HAMATSU Kouichirou / Painting

2010 Graduated from Yokohama College of Art and Design (Painting)

Presen Student at Musashino Art University (Oil painting)

## 社会福祉法人 毛呂病院

## 光の家療育センター 入所者

Corpolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE

尾ヶ井 保秋 OGAI Yasuaki

風間 博 KAZAMA Hiroshi

小島 真由美 KOJIMA Mayumi

中崎 強 NAKAZAKI Tsuyoshi

新井 瑞穂 ARAI Mizuho

小川 ふみあき OGAWA Fumiaki

奥山 宏幸 OKUYAMA Hiroyuki

小林 恭子 KOBAYASHI Kyouko

鈴木 学 SUZUKI Manabu

関根 晃 SEKINE Akira

松本 邦夫 MATSUMOTO Kunio

佐藤 紘子 SATO Hiroko

## 第 2 回 東日本大震災義援展

## 参加アーティスト

Participated Artists in Charity Exhibition for Victims of Tohoku Earth-quake

阿部 静 ABE Shizuka

阿部 修二 ABE Syuji

伊藤 光治郎 ITO Kojiro

池田 菜摘 IKEDA Natsumi

池田 真弓 IKEDA Mayumi

上村 由希 UEMURA Yuki

梅野 歩美 UMEMO Ayumi

江口 舞悠 EGUCHI Mayu

江見 高志 EMI Takashi

押元 一敏 OSHIMOTO Kazutoshi

大村 雅一 OMURA Masakazu

加藤 晋 KATO Shin

北村 さゆり KITAMURA Sayuri

黒田 理恵 KURODA Rie

塩野 圭子 SHIONO Keiko

杉浦 裕二 SUGIURA Yuji

杉本 洋 SUGIMOTO Hiroshi

鈴木 寿一 SUZUKI Toshiichi

鈴木 ひろみ SUZUKI Hiromi

高橋 朋子 TAKAHASHI Tomoko

田島 環 TAJIMA Tamaki

辰巳 寛 TATSUMI Kan

橋とおる TATE Toru

谷 えり子 TANI Eriko

土屋 禮一 TSUCHIYA Reiichi

つちやゆみ TSUCHIYA Yumi

中野 滋 NAKANO Shigeru

長倉 陽一 NAGAKURA Yoichi

長濱 恭子 NAGAHAMA Kyoko

平岡 栄二 HIRAOKA Eiji

藤浪 瑛智 FUJINAMI Eiji

舟越 桂 FUNAKOSHI Katsura

松倉 茂比古 MATSUKURA Shigehiko

谷中 美佳子 YANAKA Mikako

山口 英子 YAMAGUCHI Eiko

山口 幹也 YAMAGUCHI Mikiya

山本伸之 YAMAMOTO Nobuyuki

由木 浩子 YUKI Hiroko

由木 礼 YUKI Rei

瑠璃 白 RURI Byaku

